

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:22

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                   |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | kiedy zaś silniejszy [od] niego przyszedłszy zwyciężyłby go, — cały oręż jego zrywa, w którym — pokładał ufność, a — łupy jego rozdaje. |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Kiedy zaś mocniejszy od niego przyszedłszy zwyciężyłby go pełną zbroję jego zabiera na której pokładał ufność i łupy jego rozdaje       |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Lecz gdy nadciągnie mocniejszy od niego i pokona go,* zabiera mu jego zbroję, na której polegał, i rozdaje jego łupy.**1)2)             |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Kiedy zaś silniejszy (od) niego nadszedłszy zwycięży go, cały oręż jego zabiera, na którym polegał, i łupy jego rozdaje.                |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Kiedy zaś mocniejszy od niego przyszedłszy zwyciężyłby go pełną zbroję jego zabiera na której pokładał ufność i łupy jego rozdaje       |

<sup>1)</sup> <x>290 53:12</x>

<sup>2)</sup> <x>500 16:33</x>; <x>580 2:15</x>